

Journals

No. 31

Monday, November 25, 2002

11:00 a.m.

Journaux

N^o 31

Le lundi 25 novembre 2002

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-260, An Act to amend the Hazardous Products Act (fire-safe cigarettes).

Mr. McKay (Scarborough East), seconded by Ms. Karetak-Lindell (Nunavut), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Mr. Hearn (St. John's West), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 21 — Vote n^o 21)

YEAS: 36, NAYS: 103

YEAS — POUR

Ablonczy
Borotsik
Doyle
Harper
Hinton
Lunney (Nanaimo—Albemi)
Mills (Red Deer)
Ritz
Stinson

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Burton
Duncan
Hearn
Johnston
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Penson
Schmidt
Strahl

Barnes (Gander—Grand Falls)
Cadman
Epp
Hill (Macleod)
Keddy (South Shore)
Meredith
Reid (Lanark—Carleton)
Skelton
Vellacott

Benoit
Clark
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary Southeast)
Merrifield
Reynolds
Spencer
Yelich — 36

NAYS — CONTRE

Adams
Augustine
Bellemare
Blondin-Andrew
Brown
Caplan
Coderre
Dhaliwal

Anderson (Victoria)
Bachand (Saint-Jean)
Bennett
Bonin
Bryden
Carroll
Collenette
Dion

Assad
Bagnell
Bertrand
Boudria
Bulte
Castonguay
Cullen
Drouin

Assadourian
Bélanger
Bigras
Bradshaw
Cannis
Catterall
Cuzner
Duceppe

Duplain
Fry
Goodale
Jordan
Laframboise
LeBlanc
Marceau
Matthews
McKay (Scarborough East)
Nault
Owen
Picard (Drummond)
Proulx
Rock
Scott
Szabo
Valeri
Whelan

Easter
Girard-Bujold
Guimond
Karetak-Lindell
Lancôt
Lincoln
Marcil
McCallum
Minna
Neville
Pagtakhan
Pillitteri
Redman
Saada
Serré
Thibault (West Nova)
Vanclief
Wilfert

Efford
Godfrey
Harb
Keyes
Lastewka
Macklin
Marleau
McCormick
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Peric
Pratt
Regan
Sauvageau
Simard
Thibeault (Saint-Lambert)
Wappel
Wood — 103

Frulla
Godin
Jennings
Knutson
Lebel
Manley
Masse
McGuire
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Phinney
Price
Robillard
Scherrer
Stewart
Torsney
Wasylycia-Leis

Pursuant to Standing Order 90, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Conformément à l'article 90 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-0133, 372-0136 and 372-0335 concerning oil products. — Sessional Paper No. 8545-372-35-01;

— Nos. 372-0454, 372-0461 and 372-0464 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-13;

— Nos. 372-0456, 372-0458, 372-0462, 372-0463, 372-0465 and 372-0467 to 372-0470 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-372-25-06;

— Nos. 372-0457 and 372-0460 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-372-32-02;

— No. 372-0466 concerning the Steven Truscott case. — Sessional Paper No. 8545-372-23-03.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 372-0133, 372-0136 et 372-0335 au sujet des produits pétroliers. — Document parlementaire n^o 8545-372-35-01;

— n^{os} 372-0454, 372-0461 et 372-0464 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n^o 8545-372-14-13;

— n^{os} 372-0456, 372-0458, 372-0462, 372-0463, 372-0465 et 372-0467 à 372-0470 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-372-25-06;

— n^{os} 372-0457 et 372-0460 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n^o 8545-372-32-02;

— n^o 372-0466 au sujet de l'affaire Steven Truscott. — Document parlementaire n^o 8545-372-23-03.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), Bill C-318, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), le projet de loi C-318, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (peine capitale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Kenney (Calgary Southeast), one concerning gun control (No. 372-0568);

— by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), one concerning the situation in the Middle East (No. 372-0569);

— by Mr. Doyle (St. John's East), one concerning stem cell research (No. 372-0570);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning pornography (No. 372-0571);

— by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), eight concerning pornography (Nos. 372-0572 to 372-0579), two concerning reproduction technologies (Nos. 372-0580 and 372-0581) and four concerning stem cell research (Nos. 372-0582 to 372-0585);

— by Mr. Johnston (Wetaskiwin), one concerning federal government contracts (No. 372-0586), two concerning stem cell research (Nos. 372-0587 and 372-0588) and three concerning pornography (Nos. 372-0589 to 372-0591);

— by Mr. Cummins (Delta—South Richmond), one concerning the Canadian Coast Guard (No. 372-0592), one concerning pornography (No. 372-0593) and one concerning the fishing industry (No. 372-0594);

— by Mr. Borotsik (Brandon—Souris), one concerning pornography (No. 372-0595);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning marriage (No. 372-0596) and one concerning stem cell research (No. 372-0597);

— by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning pornography (No. 372-0598);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), six concerning stem cell research (Nos. 372-0599 to 372-0604) and one concerning federal government contracts (No. 372-0605);

— by Mr. Clark (Calgary Centre), one concerning pornography (No. 372-0606);

— by Mrs. Yelich (Blackstrap), one concerning abortion (No. 372-0607);

— by Mr. Cadman (Surrey North), one concerning pornography (No. 372-0608);

— by Mr. Hearn (St. John's West), one concerning stem cell research (No. 372-0609).

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), moved, — That this House call upon the government to ratify the Kyoto Protocol on climate change. (*Government Business No. 9*)

Debate arose thereon.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 372-0568);

— par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n^o 372-0569);

— par M. Doyle (St. John's-Est), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-0570);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la pornographie (n^o 372-0571);

— par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), huit au sujet de la pornographie (n^{os} 372-0572 à 372-0579), deux au sujet des techniques de reproduction (n^{os} 372-0580 et 372-0581) et quatre au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^{os} 372-0582 à 372-0585);

— par M. Johnston (Wetaskiwin), une au sujet des contrats du gouvernement fédéral (n^o 372-0586), deux au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^{os} 372-0587 et 372-0588) et trois au sujet de la pornographie (n^{os} 372-0589 à 372-0591);

— par M. Cummins (Delta—South Richmond), une au sujet de la Garde côtière canadienne (n^o 372-0592), une au sujet de la pornographie (n^o 372-0593) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 372-0594);

— par M. Borotsik (Brandon—Souris), une au sujet de la pornographie (n^o 372-0595);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet du mariage (n^o 372-0596) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-0597);

— par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet de la pornographie (n^o 372-0598);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), six au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^{os} 372-0599 à 372-0604) et une au sujet des contrats du gouvernement fédéral (n^o 372-0605);

— par M. Clark (Calgary-Centre), une au sujet de la pornographie (n^o 372-0606);

— par M^{me} Yelich (Blackstrap), une au sujet de l'avortement (n^o 372-0607);

— par M. Cadman (Surrey-Nord), une au sujet de la pornographie (n^o 372-0608);

— par M. Hearn (St. John's-Ouest), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-0609).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), propose, — Que la Chambre demande au gouvernement de ratifier le protocole de Kyoto sur les changements climatiques. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 9*)

Il s'élève un débat.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Rock (Minister of Industry) — Copy of the Canada Small Business Financing (Establishment and Operation of Capital Leasing Pilot Project) Regulations, pursuant to the Canada Small Business Financing Act, R.S. 1998, c. 36, sbs. 13(5). — Sessional Paper No. 8560-372-774-01. (*Pursuant to Standing Order 35(2), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Rock (ministre de l'Industrie) — Copie du Règlement sur le financement des petites entreprises du Canada (établissement et mise en oeuvre d'un projet pilote sur la location-acquisition), conformément à la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada, L.R. 1998, ch. 36, par. 13(5). — Document parlementaire n° 8560-372-774-01. (*Conformément à l'article 35(2) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.